



AUSTRALIAN CUSTOMS SERVICE

UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT



- This is a legally binding document and may be used as evidence.
- This statement must be completed in English (block letters), with all errors and alterations to be initialled.

WARNING

Do not carry drugs. Penalties for drug offences in Australia are severe. A false or misleading statement to a Customs Officer is an offence and may involve heavy penalties, including forfeiture of any goods concerned.

NOTICE

The Privacy Act 1988 says we must tell you why we are collecting this information, how we will use it and whether you have to give it to us. This information is required to ensure travellers comply with Australian Customs, Quarantine, Health, Wildlife and Currency laws. We require this information under the Customs Act 1901, the Quarantine Act 1908, the Wildlife Protection (Regulation of Exports and Imports) Act 1982 and the Financial Transaction Reports Act 1988. Customs also need the information to calculate the right amount of duties and taxes. Any questions you do not answer will be asked by a Customs or Quarantine Officer. The Australian Customs and Quarantine Services are not permitted to disclose this information or any supplementary information you give, except when authorised or required by law.

Please complete the following details

Given names TARO (名)		Family name YAMADA (姓)	
Address and telephone number of intended or actual Australian residential address 住所 ※住所は必ず"Private"の住い(会社は×)。知人宅でもOK			Date of birth 生年月日
Sex <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	Passport number パスポート番号	Country of issue 発行国	
Persons covered by this statement: <input type="checkbox"/> Myself <input type="checkbox"/> Spouse (配偶者)		Name of spouse? 配偶者の氏名	
Spouse passport number 配偶者のパスポート番号		Number of children under 18 years of age? 子供の人数	

How I arrived or intend to arrive in Australia

On (airline flight number or ship name) 入国時利用搭乗便のフライトナンバー	At (port or airport) 到着空港名
Date, or estimated date, of arrival? 到着日	Country of departure 発地(国名)

For returning residents only

Other countries visited	Period of absence from Australia
-------------------------	----------------------------------

How my personal effects arrived or will arrive

By Mail; or By Air; or By Sea (if by air or sea then complete below)

The (number of packages) _____ consigned to me have arrived or are due to arrive: 記入不要

On (airline flight number or ship name)	At (port or airport)	Date, or estimated date, of arrival?
Container number	Sea Bill or Air Waybill number	Name of local business handling your personal effects?

Clearing your personal effects

You may clear your personal effects or pay a licenced Customs Broker to clear them for you. Alternatively, you may nominate somebody else (eg a family member or friend) to act on your behalf. If you wish to nominate somebody else, you must fill in the details of your nominee in the space provided below.

Family name	Given names
Address	Phone number

Your nominee will need to produce one of the following forms of identification when clearing your goods through Customs.

Driver's licence number	Place of issue	Or	Passport number	Country of issue
-------------------------	----------------	----	-----------------	------------------

Declaration

I declare that the above particulars are to the best of my knowledge true and correct.

Signature of owner パスポートと同じサイン.	Date 日付
------------------------------------	------------

Important

You must answer each of the following questions by placing a tick (✓) in the appropriate boxes. If you mark YES in any box in sections three to eight, or if you are in doubt whether any particular effects should be declared, please give details in the space provided under each question or on a separate attachment if the space is insufficient. Unaccompanied effects may be examined. Please ensure that keys are available at the time of clearance.

Section One

Have you come or are you coming to Australia

As a tourist only? →

To take up temporary residence only? → 滞在予定期間

To resume permanent residence or as a returning Australian citizen?

To take up permanent residence for the first time?

As an Australian citizen residing overseas, returning temporarily?

Section Two

Did you pack the goods yourself?

Yes

No → 日本(発地)の引越会社名

Are you fully aware of the contents of the packages?

Yes 荷物の内容をわかっている?

No →

Do the packages contain goods belonging to any person other than you or those who accompanied you on your arrival in Australia?

Yes → 自分と家族以外の荷物が混っているか?

No

Section Three

Do your unaccompanied effects contain any of the following restricted goods?

Drugs of any kind including, but not limited to: DHEA, narcotics, hallucinogens, amphetamines, barbiturates, tranquilisers, steroids or performance enhancing drugs.

Yes No ドラッグ

Weapons including, but not limited to: firearms or parts (including air pistols and air rifles), ammunition, replica firearms, spring bladed knives, daggers, knuckle dusters or martial arts equipment.

Yes No 武器

Articles manufactured from wildlife including, but not limited to: reptiles/snakes, elephants, rhinoceri, members of the cat family, whales, dolphins, zebras, antelope, deer or coral.

Yes No 動物の器官から作られた物

Material which is likely to cause offence to a reasonable adult. This may include, but is not limited to: child pornographic material, child abuse material, material which may promote, incite or instruct in matters of crime or violence or misuse of a drug, or sexual material (including bestiality).

Yes No 暴力的, 性的なもの

I declare that the above particulars are to the best of my knowledge true and correct and that I have understood the questions contained in this form and the answers to those questions are true and correct.

Signature of owner Date

Section Four

Do your unaccompanied effects contain any of the following goods?

Australian and/or Foreign currency In the amount of \$10,000 Australian or more.

Yes No

現金

If yes, please list the amount(s) in Australian dollars

Medicines (whether prescribed by a medical practitioner or not) including but not limited to: herbal.

Yes No

薬品

If yes, please provide a list of the goods

FIRST AID KIT

Section Five

Do your unaccompanied effects contain any of the following goods? If you tick 'yes' to any question, describe the goods in the table below.

Cigarettes, cigars or tobacco

Yes No

タバコ

Alcoholic liquor including: spirits, wine or beer.

Yes No

酒類

Motor vehicle, motorcycle, trailers or watercraft.

Yes No

車両

Goods belonging to any person other than you or those who accompanied you on your arrival in Australia.

Yes No

他人の品物

Goods for commercial purposes, including goods for sale, lease, hire or exchange.

Yes No

商業用の品物

Other goods owned by you for less than 12 months.

Yes No

購入12ヶ月以内の物

If insufficient space, attach a separate sheet 上記Yesに当てはまる物品を以下に記載して下さい。

Description	Price or estimated price \$AUS	Date of purchase
whisky 750ml Alcohol 43% 2 bottles	2x A\$ 80	AUG '00
Transformer	A\$ 150	SEP '00
CD. Player	A\$ 800	SEP '00

IMPORTANT NOTICE: Any goods owned by you for less than 12 months must be declared. Such goods will be assessed for duty and taxes. Penalties exist for not declaring such goods. Direct enquiries to your local Customs Information Centre on 1300 363 263.

Section Six

Within one month prior to shipping these effects to Australia, did you or any member of your family who arrived or will arrive with you, visit a place where farm animals are kept, including farming communities, research farms, sanctuaries and sale yards or visit an abattoir or any meat processing plant?

Yes No

1ヶ月以内に農場や食肉
屠殺場に行つた

I declare that the above particulars are to the best of my knowledge true and correct and that I have understood the questions contained in this form and the answers to those questions are true and correct.

Signature of owner

Date

Section Seven

Do your unaccompanied effects contain any of the following goods, subject to animal quarantine laws, or wildlife export and import laws?

Animals alive or dead including mammals, reptiles, fish, birds, insects or parts thereof or Animal Products including:

feathers, skins, horns, shells, hatching eggs, semen or embryos.

Yes No

あらゆる動物の羽や皮や卵で作った品

If yes, please provide a list of the goods

Food of any kind (including any edible item) such as:

meat, poultry, eggs, dairy products, baby food, spreads and sauces, beverages and non-alcoholic drinks.

Yes No

全ての食品

If yes, please provide a list of the goods

Japanese seasonings, Dried foods.

Equipment used with horses or other animals including:

saddles, harnesses, whips, collars, brushes, blankets or rugs used as animal bedding.

Yes No

馬等のくら, むち, 動物用の寝具

If yes, please provide a list of the goods

Biological specimens including:

vaccines, cultures, blood, cell samples or cell lines, semen or embryos.

Yes No

ワケチンや血液, 体液

If yes, please provide a list of the goods

Section Eight

Do your unaccompanied effects contain any of the following goods, subject to plant quarantine laws?

Plants or parts of plants live or dead including:

fruits, nuts, seeds, bulbs, leaves, wooden articles or articles made of plant material, cuttings, flowers, mushrooms, fungi, straw, bamboo, herbs or teas.

Yes No

花や竹, 薬草など

If yes, please provide a list of the goods

Furniture or other articles of wood, cane or bamboo.

Yes No

木, 竹, 籐製の家具

If yes, please provide a list of the goods

Wooden table and chairs

Soil or earth or goods containing soil, earth, rock or mineral samples.

Yes No

土や石, 岩, 鉱石など

If yes, please provide a list of the goods

Straw or wood packing material other than wood shavings or sawdust.

Yes No

わら, 裸木の梱包

Egg or fruit cartons used in packing.

Yes No

卵や果物の箱の梱包

I declare that the above particulars are to the best of my knowledge true and correct and that I have understood the questions contained in this form and the answers to those questions are true and correct.

Signature of owner

ハズポートと同じサイン

Date

日付

FOR OFFICIAL USE ONLY

Goods declared

Action taken

ICD number: